

汉英综合科学技术词汇

(第二版)

COMPREHENSIVE
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
SCIENCE AND TECHNOLOGY
(Second Edition)

科学出版社

R
71.072
41012
C.2

汉英综合科学技术词汇

(第二版)

COMPREHENSIVE CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY
OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
(Second Edition)

科学出版社名词室 编

34538/12

科学出版社

1988

汉英综合科学技术词汇

(第二版)

科学出版社名词室 编

责任编辑 王人龙 俞茵茵

科学出版社 出版

北京朝阳门内大街137号

上海新华印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1983年8月第一版 开本: 850×1168 1/32

1986年10月第二版 印张: 49

1988年10月第三次印刷 插页: 2

印数: 41601-56701 字数: 1,294,000

ISBN 7-03-000434-5/Z·20

定价: 23.60 元

内 容 简 介

本书是一部汉英对照的中型工具书,是1983年版的增修订本。第一版收词80000条,本版增加40000条,共约120000条。内容包括数学、物理学、化学化工、天文学、地学、生物学、无线电电子学、电工学、计算技术、土木建筑、机械工程、冶金学、自动化,以及农业、林业、医学等学科。本版中还收入了科学学、未来学、系统工程、管理科学、行为科学、思维科学等新兴和交叉学科的常用名词术语。全书按汉语拼音音序排列。

本书可供科研、教学、翻译、情报资料,以及外贸等各界人员使用。

Summary

This is an enlarged and revised version of the first 1983 edition (80000 terms), with supplement of some 40000 terms, thus it contains 120000 scientific terms of mathematics, physics, chemistry and chemical engineering, astronomy, geoscience, biology, radioelectronics, electric engineering, calculating technology, civil engineering, mechanical engineering, metallurgy, automation, forestry, agronomy, and medical sciences. Common-used terms of boundary and interdisciplinary sciences, e. g. science of sciences, futurology, etc. are added in this edition. All terms are arranged in Chinese phonetic alphabet order.

《汉英综合科学技术词汇》

编订人员名单

王人龙 王宝瑄 邹树明 周荣生 俞茵茵
郝鸣藏 顾国英 夏敬娥 樊 静 于学任
冯宋明 张士琦 翟汝康 王 伟

40475

前 言

本书是1983年出版的《汉英综合科学技术词汇》的增修订本。

第一版中收词80000条,本版中补充了40000条,共约120000条。本书可供科学技术工作者、翻译和情报资料工作者和学习英语的读者使用;也可供国外读者阅读汉文科学技术文献资料和教材等之用。全书涉及数学、物理学、化学化工、天文学、地学、生物学、无线电电子学、电工学、计算技术、土木建筑、机械工程、冶金学、自动化,以及农业、林业、医学等学科。此外,本版中还较系统地收入了科学学、未来学、系统工程、行为科学、管理科学和思维科学等新兴和交叉学科方面的常用名词术语。在工作过程中,有些基本名词术语,根据全国自然科学名词审定委员会公布者作了订正。全部词条均按汉语拼音音序排列,编排力求醒目以方便读者。

周明鉴和荣毓敏二位同志对全书惠予审阅,并提出了很多宝贵的改进意见,谨此表示谢意。

由于本书涉及学科面广泛,编订者水平有限,热切希望广大读者多提宝贵意见和建议,以便进一步提高,更好地为大家服务。

编者

1987.10

使用说明

(一)本书名词术语按汉语拼音音序排列。为节省篇幅,未逐词加注汉语拼音,只印出汉语拼音音节,读者可按音节及声调检索所需词条(在本书正文前有《汉语拼音音节索引》)。

(二)凡名词术语前带有外文字母或阿拉伯数码者,仍按汉语拼音音序编列,名词术语前的外文字母或数码不参加排列顺序。如:“X 射线”在“射”字部分。

(三)每条汉文词后对应的一个或多个英文词(个别为习用的拉丁文词汇),读者可视情况选择使用;同一汉文词有多个不同的英文词时,则以(1)……(2)……分开。如“度(1)kilowatt-hour(电学)(2)degree(物理)”。

(四)汉文词后一般不注所属专业,但对容易混淆者,则以花括号 { } 注明学科;如有不同的英文对应词,则在其后用圆括号加注说明(参见上条)。

(五)波形括号 { } 中注明的学科略语:

{数}=数学; {物}=物理学; {化}=化学化工; {天}=天文学; {地}=地学; {生}=生物学; {无}=无线电电子学; {电}=电工学; {计}=计算技术; {建}=土木建筑; {机}=机械工程; {自}=自动化; {农}=农业、农药; {林}=林业; {医}=医学、医药; {气}=气象学。

(六)对于多音或多声调的汉字,分别排列于相应位置。

目 录

前言·····	iii
使用说明·····	v
汉语拼音音节索引 ·····	1
正文 ·····	1
附录	
词目首字笔画索引 ·····	1527

汉语拼音音节索引

A		B		bao	beng	biao	
a	阿1	ba	八14	包33	崩49	标66	
	吖2	扒	扒15	苞34	绷49	彪70	
	啊3	巴	巴15	孢34	泵49	表70	
ai	钹3	拔	拔16	胞35	bi	裱74	
	埃3	把	把16	雹35	逼49	鳔74	
	唉3	钋	钋16	饱36	鼻49	bie	憋74
	癌3	靶	靶16	宝36	比50	别74	
	矮3	靶	靶16	保36	吡52	蹩74	
	艾4	坝	坝16	堡38	笔52		
	砒4	耙	耙16	报38	币53	bin	玢74
	爱4	霸	霸17	刨39	必53		宾74
	暧4	bai	白17	抱39	泌53		滨74
	暖4	白	白19	鲍39	闭53		濒74
	隘4	百	百20	豹39	毕55		殡74
an	安4	柏	柏20	暴39	庇55		骸74
	按6	摆	摆20	爆39	蓖55	bing	冰74
	氨6	败	败21	bei	篦55		兵77
	鞍8	拜	拜21	杯40	蔽56		槟77
	鹌8	ban	扳21	悲40	滂56		丙77
	铵8	班	班21	北40	壁56		柄77
	岸8	斑	斑21	北41	避56		饼78
	按8	搬	搬22	贝41	臂56		并78
	胺8	瘢	瘢22	钡41	碧56	bian	边56
	按10	坂	坂22	背41			编59
	胺10	板	板22	悻43	bian		编60
ang	昂11	半	半23	备43	边56	bo	拨79
ao	凹11	拌	拌31	倍43	编60		波80
	熬12	伴	伴31	焙44	鞭60		玻83
	拗13	瓣	瓣32	桎44	扁60		菠84
	奥13	办	办32	被44	卞61		鉢84
	澳13	bang	帮32	ben	芊61		剥84
	奠13	帮	帮32	奔45	变61		播84
		棒	棒32	铍45	便66		伯85
		蚌	蚌32	贲45	遍66		泊85
		傍	傍32	本45	辨66		柏85
		磅	磅33	苯47	辮66		铂85
				奔49			

箔85	操107	唱128	赤149	窗168
勃85	糙108	chao 抄128	炽150	床168
渤85	槽108	超128	翅150	创168
博85	草108	巢138	chong 充150	吹169
搏85	ce 厕110	潮138	冲151	垂169
薄85	侧110	che 车139	虫153	锤170
跛86	测111	扯139	重153	chun 春171
簸87	策114	掣139	崇156	纯171
薄87	cen 参114	撤139	冲156	唇172
bu 醅87	ceng 层114	chen 辰140	chou 抽156	醇172
吓87	cha 叉116	晨140	畴157	chuo 戳172
补87	差116	尘140	筹157	ci 词172
捕88	插118	沉140	稠157	雌173
哺89	茬119	陈141	臭158	瓷173
不89	茶119	chen 衬141	chu 出158	磁174
钅98	查119	cheng 桎141	初159	次182
布98	岔119	称141	雏161	刺184
步99	chai 拆119	撑141	除161	cong 枞185
部99	柴119	成141	锄162	葱185
簿100	豺120	城145	厨162	从185
C	chan 觥120	盛145	处162	丛185
ca 擦101	掺120	程145	杵162	cou 凑185
cai 猜101	蝉120	承146	储162	揍185
材101	缠120	乘146	楚163	cu 粗186
裁101	螭120	惩147	处163	猝187
采101	蟾120	澄147	畜163	促187
彩103	产120	橙147	触163	醋188
菜104	铲122	秤147	chuan 川164	簇188
can 参104	颤122	chi 吃147	川164	cui 催188
残105	chang 菖122	痴147	氟164	脆189
蚕106	长122	池147	穿164	萃190
灿107	肠124	弛147	传164	淬190
粲107	尝125	迟147	船166	翠190
cang 仓107	偿125	持148	椽167	
苍107	常125	匙148	舛167	
沧107	厂126	尺148	喘167	
舱107	场127	齿148	串167	
cao 创168	敞128	耻149	chuang 疮168	cun 村190
		斥149	疮168	存190

cuo	搓191	导217	碘248	抖291	惰320
	座191	岛219	点249	陡291	E
	挫191	捣219	电251	豆291	e
	铿191	倒219	甸276	逗291	讹320
	错191	到219	垫276	痘291	俄320
D		倒219	淀276	窦291	峨320
		盗220	靛276	du	饿320
		道220	diao	都292	蛾320
da		稻221	凋277	毒292	钹320
	哒192	de	雕277	独292	鹅320
	搭192	得221	吊277	读293	额320
	达192	铸221	钓277	堵293	厄321
	答192	德221	调277	杜293	茺321
	打192	deng	die	妒293	扼321
	大193	灯221	跌278	度293	呃321
dai		登222	迭278	渡294	扼321
	呆199	等222	碟278	镀294	恶321
	歹199	橙229	蝶278	duan	噁322
	代199	di	叠278	端294	萼322
	玳200	低229	ding	短295	聘322
	袋200	堤232	丁279	段297	鸮322
	黛200	滴233	钉280	椴297	铘322
	貳200	滴233	叮280	煨297	鰐322
	殆200	狄233	酊280	锻297	遏322
	带200	狄233	顶280	断297	en
	待202	笛233	订281	dui	恩322
	戴202	涤234	定281	堆299	萸322
dan		敌234	锭285	队299	er
	丹202	抵234	錠285	对299	儿322
	担202	底234	diu	dun	编323
	单203	砥235	丢285	吨304	鹗323
	胆213	氍235	铤285	墩304	尔323
	旦214	芪235	dong	镢304	耳323
	淡214	地235	东285	钁304	饵324
	弹214	递245	冬285	盾305	钹324
	蛋214	第246	氧286	钝305	二324
	氮215	帝247	动286	duo	F
dang		帝247	冻290	多305	fa
	当215	缔247	栋291	撮319	发332
	挡216	dian	豚291	夺319	乏336
	档216	颠248	洞291	朵319	伐336
dao		巅248	dou	垛319	罚336
	刀216	癫248	兜291	舵319	
	氛216	典248	斗291		

阀336	沸370	茯391	竿417	给436
筏336	费370	孚391	酩417	gen
法336	鑽371	俘391	甘417	根437
砒337	废371	浮391	柑418	跟438
发337	fen	符392	柑418	莨438
珐337	分371	服393	杆418	geng
fan	吩382	幅393	赶418	更438
帆337	酚382	辐393	橄418	庚438
番337	焚382	福396	感418	耕439
翻337	粉382	斧396	干420	埂439
凡338	粪383	辅396	gong	梗439
矾338	feng	脯397	冈420	耿439
矾338	丰383	抚397	刚420	更439
烦338	风383	俯397	纲421	gong
繁338	枫385	腐397	钢421	工439
反339	枫385	父398	肛422	功441
返348	颀385	付398	缸422	攻442
犯348	封385	附398	港422	弓443
范348	峰386	负399	杠422	公443
泛349	锋386	妇401	gao	供444
fang	蜂386	复401	高422	肱444
方349	冯387	腹406	皋432	官445
芳351	逢387	腹407	纂432	恭445
枋351	缝387	覆407	鎬432	巩445
枋351	凤387	副408	稿432	汞445
防351	缝387	富410	告432	拱445
肪354	fo	赋410	告432	共446
房354	佛387	傅411	ge	gou
仿354	fou	缚411	戈432	勾450
访355	否388	G	搁432	沟450
纺355	fu	ga	哥432	钩451
放356	夫388	钶411	鸽432	佝451
fei	吠388	嘎411	割432	篝451
飞359	麸388	gai	革433	狗451
非360	跗388	垓411	阁433	构451
菲368	孵388	改411	格433	购453
绯368	敷388	钙412	隔434	gu
鲱368	芙389	盖413	隔435	估453
肥368	扶389	概413	镬435	孤453
腓369	弗389	gan	葛435	薈453
斐369	拂389	干414	个435	箍453
翡369	氟389	肝416	各435	古453
肺369	伏390	秆417	铭436	钴455
拂370			gei	谷455

股455	桂484	好502	骀527	唤549
骨456	gun	郝502	后527	鲛549
鼓457	滚484	号502	厚530	患549
故457	辊485	好502	候531	huang
固458	guo	耗502	鲎531	荒549
锢461	锅485	皓502	hu	皇549
顾461	国485	he	呼531	蝗549
gua	果486	河502	忽531	黄549
瓜461	过487	呵502	狐531	磺551
呱461	H	禾502	弧532	簧552
刮461	ha	和502	胡532	晃552
寡461	哈490	合503	葫532	hui
挂462	钐490	盒505	湖532	灰552
guai	蛤490	颌505	蝴533	恢553
拐462	hai	何506	糊533	挥553
怪462	骸490	河506	壶533	辉553
guan	胄490	荷507	榭533	回554
关462	胄490	核507	虎533	茴556
观463	海490	荷511	琥533	洵557
官463	亥495	褐511	户533	蛎557
冠463	氮495	赫512	护533	迥557
管464	害495	鹤512	互534	毁557
贯465	han	hei	笏536	汇557
惯465	蚶495	黑512	瓠536	会557
盟466	含495	hen	hua	绘558
灌466	烩496	痕514	花536	慧558
罐466	函496	heng	华538	惠558
guang	涵497	亨514	滑538	喙558
光466	寒497	恒515	化539	hun
胱478	汉497	桁516	桦542	昏558
广478	汗497	衡517	划542	婚559
gui	旱497	横517	画542	浑559
归480	悍498	hong	话542	混559
圭480	焊498	轰518	huai	huo
硅480	hang	烘519	怀542	活561
鲑482	夯498	红519	槐543	火564
龟482	行498	虹525	踝543	钦566
规482	杭499	鸿525	坏543	或567
轨483	航499	宏525	huan	货567
鬼484	hao	洪526	还543	获567
癸484	蒿501	hou	环543	霍567
柜484	毫501	侯527	缓547	J
桧484	豪502	喉527	幻548	j
贵484	濠502	猴527	换548	

玑567	加600	健623	皆640	胼667
机567	伽604	腱623	接640	颈667
饥570	痂604	键623	街643	景668
肌570	嘉604	荐624	节643	警668
击571	夹604	剑624	拮644	径668
鸡572	佳604	鉴624	结644	腔669
奇572	家604	渐624	揭646	痊669
畸572	嫁605	箭625	捷646	净669
迹572	荚605	jiang	睫647	竞669
箕573	颊605	江625	截647	境670
唧573	甲605	将625	姐648	镜670
积573	岬608	浆625	解648	静670
基574	钾608	姜625	介649	jiu
激579	假608	僵626	芥650	纠673
级584	价610	讲626	界650	鸠673
极584	驾611	浆626	疥651	九673
吉588	架611	降626	借651	久673
即588	嫁611	绛626	jin	韭673
急588	jian	酱626	今651	酒673
疾589	尖611	疆627	金651	旧674
嵴589	歼612	jiao	筋655	臼674
瘠589	坚612	交627	襟655	救674
棘589	涇612	郊632	紧655	厥674
集589	间612	胶632	堇655	就674
几591	肩612	蛟634	锦655	ju
麂592	监612	浇634	烬655	居674
己592	兼613	焦634	进655	裾675
挤593	煎613	蕉635	近656	局675
给593	碱613	礁635	劲659	铜676
脊593	茧613	嚼635	浸659	桔676
戟594	拣613	角635	禁659	菊676
计594	检613	绞637	jing	矩676
记597	脸614	较637	茎660	举677
纪598	减614	矫638	经660	咀677
技598	碱616	脚638	京661	巨677
季598	剪617	搅638	惊662	拒677
剂599	筒618	轿638	鲸662	距677
既599	见619	校638	荆662	句678
鲫599	舰619	较639	精662	具678
继599	间619	教639	晶664	颍680
寄599	涧622	jie	腓667	剔680
苴600	贱622	疝640	井667	锯680
寂600	建622	阶640	饼667	聚681
			阱667	juan

涓683	拷699	会722	铍732	梭740
卷683	靠699	块722	赖732	楞740
绢684	ke	快722	lan	冷740
jue	苛699	kuan	兰732	li
决684	柯699	宽724	栏733	离743
抉684	科699	龋725	拦733	漓748
觉684	蝌701	kuang	阑733	篱748
绝684	颗701	框725	镏733	厘748
倔688	髀701	狂725	蓝733	梨748
掘688	颀701	矿725	篮734	犁748
蕨688	壳701	眶726	榄734	黎748
jun	咳702	kui	缆734	藜748
军688	可702	亏727	烂734	里748
戮688	克709	盃727	滥734	理749
均688	氮710	窥727	lang	鲤750
龟690	刻710	奎727	狼734	鲤750
菌690	客710	唾727	朗734	李750
K	课710	蛙727	浪734	立750
ka	ken	傀727	蔑735	粒752
咖691	肯710	馈727	laa	笠753
喀691	啃711	溃727	捞735	栗753
卡691	keng	kun	牢735	励753
咔692	坑711	昆728	劳735	砾753
肱692	kong	醢728	磅735	沥753
咯692	空711	捆728	镑735	例753
kai	孔716	困728	老735	利754
开692	恐716	kuo	铊736	痢754
铜695	空716	扩728	姥736	栎754
凯695	控717	括729	烙736	力754
铠695	kou	阔730	酪736	历755
kan	口719	廓730	le	lian
勘695	扣720	L	勒736	帘755
坎695	寇720	la	乐736	镰755
砍695	ku	拉730	lei	联755
茨695	枯720	垃731	雷736	连757
kang	玷720	喇731	镭737	涟760
康695	苦720	蜡731	螺737	莲760
糠695	库720	腊732	累737	鲢760
抗695	裤721	辣732	垒738	敛760
抗699	kua	蜊732	泪738	链760
kao	夸721	lai	类738	炼761
考699	胯721	来732	肋740	练761
拷699	跨721	莱732	leng	棟761
	kuai		liang	

凉762	另778	露789	吗804	媒814
良762	liu	陆790	玛804	糜814
粮762	溜778	录791	码804	眉814
梁762	刘778	禄791	蚂805	镞814
量762	流778	lǔ	mai	狷814
两762	琉781	驴791	埋805	楣814
亮764	硫782	旅791	霾805	梅814
量764	留784	屡791	迈805	枚815
liao	瘤784	铝791	麦805	没815
撩765	榴784	履792	脉806	酶815
僚765	榴784	率792	man	莓815
疗765	毓784	滤792	鳎809	霉815
钉765	柳784	律793	满809	煤815
摺765	六784	葎793	螨809	每816
了765	long	氯793	曼809	美816
lie	龙786	绿794	蔓809	美816
揀766	聋786	luan	慢809	镁817
猎766	笼786	挛795	漫810	袂817
列766	隆786	卵795	馒810	men
烈766	垄787	乱797	mang	门817
裂766	lou	lǜe	芒810	钊818
劣767	娄787	掠797	忙810	闷818
戳768	楼787	略798	忙810	meng
lin	萎787	lun	忙810	虻818
邻768	螻787	轮798	盲811	萌818
林769	痿787	伦798	犒811	蒙818
淋770	痿787	论799	莽811	獐818
临771	漏787	luo	蟒811	獐819
磷772	lu	罗799	mao	猛819
鳞774	炉788	萝799	猫811	锰819
檩775	芦788	逻799	毛811	孟819
鏊775	卢788	骡800	牦813	孟819
淋775	垆788	螺800	矛813	梦819
麟775	颅788	裸802	茅813	mi
ling	鸬788	瘰802	锚813	咪820
铃775	鲈788	洛802	卯813	弥820
铃775	卤788	落802	岬813	迷820
零775	碯789	骆803	昂813	醚820
龄777	鲁789	络803	柳814	糜820
灵777	槽789	M	茂814	米821
凌777	辘789	ma	冒814	莱821
陵777	鹿789	麻803	帽814	肱821
菱777	辘789	马803	貌814	觅821
领778	路789		mei	泌821
			玫814	密821

喀822	没834	ne845	牛865	pan
秘822	莫834	讷845	扭865	潘874
蜜823	漠834	nei	纽866	攀874
幕823	墨834	内845	钮866	片874
mian	默835	nen	nong	盘874
绵823	mu	嫩851	衣866	磐875
棉823	母835	neng	浓868	判875
免823	拇836	能851	脓868	pang
晃825	跖836	ni	奴868	仿875
缅甸825	姆836	尼853	怒868	庞876
面825	牡836	泥853	nü	旁876
miao	牡836	铍854	女869	膀876
苗826	木836	霓854	钕869	pao
描826	目838	拟854	暖869	抛876
瞄827	苜839	逆856	nuan	刨877
秒827	钼839	匿858	暖869	跑877
渺827	牧839	腻858	nüe	泡877
mie	墓839	溺858	疟869	炮878
灭827	幕839	nian	挪869	疱878
min	穆839	年858	诺869	pei
民827	N	粘859	糯869	胚878
敏827	na	站861	O	陪879
蜜828	那839	碾861	ou	培879
ming	那839	廿861	瓯869	锱879
名828	铨839	念861	欧869	佩879
铭828	呐839	niang	呕870	配879
明828	纳839	酿861	偶870	pen
鸣828	纳840	niao	耦871	喷881
冥828	nai	鸟861	沔872	盆882
命828	奶840	鸫862	耦872	peng
miu	氛840	尿862	P	硼882
谬829	奈840	豚863	pa	彭883
mo	蔡840	nie	爬872	彭883
模829	耐841	捏863	帕872	蓬883
膜831	man	涅863	杷872	篷883
摩832	男842	镍863	pai	碰883
魔833	南842	啮863	拍872	pi
磨833	难843	ning	排873	坯884
蘑834	nang	宁864	牌874	批884
摹834	囊843	苧864	派874	砒884
抹834	noo	柠864	派874	披884
末834	挠843	凝864	派874	劈884
茉834	晓844	拧865	派874	霹884
沫834	脑844	nju	派874	皮884